

cleaned. To reduce the flow, use the adjustment knob at the inlet.

**Maintenance:** Disconnect the pump from the power source. To maintain, remove the impeller cover. Clean the impeller under running water.

**Warranty:** 24 months from the date of sale, valid with proof of purchase. The warranty does not cover components subject to natural wear and tear and damage resulting from improper use.

### **PL** Pompa ,multi-use'

Uniwersalna pompa wodna do różnych zastosowań - w akwarium, domowej fontannie, paludarium, kaskadzie, filtrze.

#### **Zasady bezpieczeństwa:**

Używać tylko wewnątrz pomieszczeń • Pompa może pracować tylko w pełnym zanurzeniu. • Przed zabiegami konserwacyjnymi odłączyć pompę od źródła prądu. • Dzieci i osoby z ograniczeniami fizycznymi lub umysłowymi bez nadzoru nie mogą manipulować przy pompie • Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, nie może być wymieniony a sprzęt staje się bezużyteczny • Wtyczka nie może być wilgotna.

#### **Instrukcja obsługi:**

Zanieczyszczony wlot pompy znacznie zmniejsza wydajność pompy, należy go czyścić. W celu zmniejszenia przepływu użyć pokrętła regulacyjnego na wlocie.

**KONSERWACJA:** odłączyć pompę od źródła zasilania. W celu konserwacji należy zdjąć osłonę wirnika. Wirnik czyścić pod bieżącą wodą.

**Gwarancja:** 24 miesiące od daty sprzedaży, ważna z dowodem zakupu. Gwarancji nie podlegają elementy ulegające naturalnemu zużyciu oraz uszkodzenia wynikające z nieodpowiedniego użytkowania.

### **DE** Pumpe ,Multi Use'

Universelle Wasserpumpe für verschiedene Anwendungen - im Aquarium, Hausbrunnen, Paludarium, Kaskade, Filter.

#### **Sicherheitsregeln:**

Nur drinnen verwenden • Die Pumpe kann nur im voll ein-

getauchten Zustand betrieben werden. • Vor Wartungsarbeiten die Pumpe vom Stromnetz trennen. • Kinder und Personen mit körperlichen oder geistigen Einschränkungen dürfen die Pumpe ohne Aufsicht nicht handhaben. • Wenn das Stromkabel beschädigt ist, kann es nicht ersetzt werden und das Gerät wird unbrauchbar • Der Stecker darf nicht nass sein.

#### **Bedienungsanleitung:**

Ein verschmutzter Pumpeneinlass verringert die Leistung der Pumpe erheblich und muss gereinigt werden. Um den Durchfluss zu verringern, verwenden Sie den Einstellknopf am Einlass.

**Wartung:** Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz. Entfernen Sie zur Wartung die Abdeckung des Laufrads. Reinigen Sie das Laufrad unter fließendem Wasser.

**Garantie:** 24 Monate ab Verkaufsdatum, gültig mit Kaufnachweis. Die Garantie umfasst keine Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

### **FR** Pompe ,Multi Use'

Pompe à eau universelle pour diverses applications - dans l'aquarium, la fontaine domestique, le paludarium, la cascade, le filtre.

#### **Règles de sécurité:**

Utiliser uniquement à l'intérieur • La pompe ne peut fonctionner qu'en immersion complète. • Débranchez la pompe de la source d'alimentation avant l'entretien. • Les enfants et les personnes ayant des limitations physiques ou mentales ne doivent pas manipuler la pompe sans surveillance. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne peut pas être remplacé et l'équipement devient inutilisable • La prise ne doit pas être humide.

#### **Instructions d'utilisation:**

Une entrée de pompe sale réduit considérablement les performances de la pompe et doit être nettoyée. Pour réduire le débit, utilisez le bouton de réglage à l'entrée.

**Entretien:** Débranchez la pompe de la source d'alimentation. Pour l'entretien, retirez le couvercle de l'impulseur. Nettoyez l'impulseur sous l'eau courante.

**Garantie:** 24 mois à compter de la date de vente, valable avec une preuve d'achat. La garantie ne couvre pas les composants soumis à une usure naturelle et les dommages résultant d'une mauvaise utilisation.

### **ES** Bomba ,Multi Use'

Bomba de agua universal para diversas aplicaciones - en el acuario, fuente doméstica, paludario, cascada, filtro.

**Normas de seguridad:** Utilizar solo en interiores • La bomba solo puede funcionar en inmersión total. • Desconecte la bomba de la fuente de alimentación antes del mantenimiento. • Los niños y las personas con limitaciones físicas o mentales no deben manejar la bomba sin supervisión. • Si el cable de alimentación está dañado, no se puede reemplazar y el equipo se vuelve inutilizable • El enchufe no debe estar húmedo.

#### **Instrucciones de uso:**

Una entrada de bomba sucia reduce significativamente el rendimiento de la bomba y debe limpiarse. Para reducir el flujo, use la perilla de ajuste en la entrada.

**Mantenimiento:** Desconecte la bomba de la fuente de alimentación. Para el mantenimiento, retire la cubierta del impulsor. Limpie el impulsor bajo agua corriente.

**Garantía:** 24 meses a partir de la fecha de venta, válida con prueba de compra. La garantía no cubre componentes sujetos a desgaste natural y daños resultantes del uso indebido.

### **IT** Pompa ,Multi Use'

Pompa d'acqua universale per vari usi - nell'acquario, nella fontana domestica, nel paludario, nella cascata, nel filtro.

#### **Norme di sicurezza:**

Utilizzare solo all'interno • La pompa può funzionare solo in immersione completa. • Scol-

legare la pompa dalla fonte di alimentazione prima della manutenzione. • I bambini e le persone con limitazioni fisiche o mentali non devono maneggiare la pompa senza supervisione. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, non può essere sostituito e l'apparecchiatura diventa inutilizzabile • La spina non deve essere umida.

#### **Istruzioni per l'uso:**

L'ingresso della pompa sporco riduce significativamente le prestazioni della pompa e deve essere pulito. Per ridurre il flusso, utilizzare la manopola di regolazione sull'ingresso.

**Manutenzione:** Scollegare la pompa dalla fonte di alimentazione. Per la manutenzione, rimuovere il coperchio dell'elettropompa. Pulire l'elettropompa sotto acqua corrente.

**Garanzia:** 24 mesi dalla data di vendita, valida con prova d'acquisto. La garanzia non copre i componenti soggetti a usura naturale e i danni derivanti da un uso improprio.

### **PT** Bomba ,Multi Use'

Bomba de água universal para várias aplicações - no aquário, na fonte doméstica, no paludário, na cascata, no filtro.

#### **Regras de segurança:**

Use apenas em ambientes internos • A bomba só pode funcionar em imersão total. • Desconecte a bomba da fonte de energia antes da manutenção. • Crianças e pessoas com limitações físicas ou mentais não devem manusear a bomba sem supervisão. • Se o cabo de alimentação estiver danificado, não pode ser substituído e o equipamento fica inutilizável • A tomada não deve estar molhada.

#### **Instruções de uso:**

Uma entrada de bomba suja reduz significativamente o desempenho da bomba e deve ser limpa. Para reduzir o fluxo, use o botão de ajuste na entrada.

**Manutenção:** Desconecte a bomba da fonte de energia. Para manutenção, reti-

re a tampa do impulsor. Limpe o impulsor sob água corrente.

**Garantia:** 24 meses a partir da data de venda, válida com prova de compra. A garantia não cobre componentes sujeitos a desgaste natural e danos resultantes de uso inadequado.

### **RO** Pompă ,Multi Use'

Pompă de apă universală pentru diverse aplicații - în acvariu, fântână de casă, paludarium, cascadă, filtru.

#### **Reguli de siguranță:**

Utilizați numai în interior • Pompa poate funcționa doar în imersie completă. • Deconectați pompa de la sursa de alimentare înainte de întreținere. • Copiii și persoanele cu limitări fizice sau mentale nu trebuie să manipuleze pompa fără supraveghere. • Dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu poate fi înlocuit și echipamentul devine inutilizabil • Conectorul nu trebuie să fie umez.

#### **Instrucțiuni de utilizare:**

O intrare a pompei murdară reduce semnificativ performanța pompei și trebuie curățată. Pentru a reduce fluxul, utilizați butonul de reglare de la intrare.

**Întreținere:** Deconectați pompa de la sursa de alimentare. Pentru întreținere, scoateți capacul rotorului. Curățați rotorul sub apă curentă.

**Garanție:** 24 de luni de la data vânzării, valabilă cu dovada achiziției. Garanția nu acoperă componentele supuse uzurii naturale și daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

### **CZ** Čerpadlo ,Multi Use'

Univerzální vodní čerpadlo pro různé aplikace - v akváriu, domácí fontáně, paludáriu, kaskádě, filtru.

#### **Bezpečnostní pravidla:**

Používejte pouze v interiéru • Čerpadlo může pracovat pouze v plném ponoření. • Před údržbou odpojte čerpadlo od zdroje napájení. • Děti a osoby s fyzickými nebo duševními omezeními by neměly manipu-

lovat s čerpadlem bez dozoru.  
● Pokud je napájecí kabel poškozen, nelze jej vyměnit a zařízení se stává nepoužitelným  
● Zástrčka nesmí být mokrá.

#### Návod k použití:

Znečištěný vstup čerpadla výrazně snižuje výkon čerpadla a je nutné jej vyčistit. Pro snížení průtoku použijte regulační knoflík na vstupu.

**Údržba:** Odpojte čerpadlo od zdroje napájení. Pro údržbu sejměte kryt oběžného kola. Oběžné kolo čistěte pod tekoucí vodou.

**Záruka:** 24 měsíců od data prodeje, platná s dokladem o koupi. Záruka se nevztahuje na součásti podléhající přirozenému opotřebení a na poškození způsobené nesprávným používáním.

#### HU Szivattyú ,Multi Use'

Univerzálnis vívsvivattyú különféle alkalmazásokhoz - akváriumban, otthoni szökőkútban, paludáriumban, vízesésben, szűrőben.

#### Biztonsági szabályok:

Csak beltéri használatra ● A szivattyú csak teljes merülésben működik. ● Karbantartás előtt húzza ki a szivattyút az áramforrásból. ● Gyermekek és fizikai vagy szellemi korlátozásokkal rendelkező személyek felügyelet nélkül nem kezelhetik a szivattyút. ● Ha a tápkábel megsérül, nem cserélhető, és a készülék használhatatlanná válik ● A dugó nem lehet nedves.

#### Használati utasítás:

A szivattyú szennyezett beömlőnyílása jelentősen csökkenti a szivattyú teljesítményét, és tisztítani kell. A folyás csökkentése érdekében használja a beömlőnyílás szabályozó gombját.

**Karbantartás:** Húzza ki a szivattyút az áramforrásból. A karbantartáshoz távolítsa el a járókerék fedelét. Tisztítsa meg a járókereket folyó víz alatt.

**Garancia:** Az eladás dátumától számított 24 hónap, érvényes a vásárlást igazoló bizonylattal. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károokra.

#### SK Čerpadlo ,Multi Use'

Univerzálne vodné čerpadlo pre rôzne použitia - v akváriu, domácej fontáne, paludáriu, kaskáde, filtri.

#### Bezpečnostné pravidlá:

Používajte iba v interiéri ● Čerpadlo môže pracovať iba v úplnom ponorení. ● Pred údržbou odpojte čerpadlo od zdroja napájania. ● Deti a osoby s fyzickými alebo mentálnymi obmedzeniami nesmú manipulovať s čerpadlom bez dozoru. ● Ak je napájací kábel poškodený, nemôže byť vymenený a zariadenie sa stáva nepoužitelným ● Zástrčka nesmie byť mokrá.

#### Pokyny na používanie:

Znečistený vstup čerpadla výrazne snižuje výkon čerpadla a je potrebné ho čistiť. Na zníženie prietoku použite regulačný gombík na vstupe.

**Údržba:** Odpojte čerpadlo od zdroja napájania. Na údržbu odstráňte kryt obežného kola. Obežné koleso čistite pod tečúcou vodou.

**Záruka:** 24 mesiacov od dátumu predaja, platná s dokladom o kúpe. Záruka sa nevzťahuje na komponenty podliehajúce prirodzenému opotrebovaniu a na poškodenie spôsobené nesprávnym použitím.

#### LT Siurblys ,Multi Use'

Universalus vandens siurblys įvairioms reikmėms - akvariumui, namų fontanai, paludariumui, kriokliui, filtrui.

#### Saugos taisyklės:

Naudoti tik patalpose ● Siurblys gali veikti tik visiškai panardinatas. ● Prieš atliekant priežiūrą, atjunkite siurbli nuo maitinimo šaltinio. ● Vaikai ir fizinę ar protinę negalią turintys asmenys neturėtų tvarkyti siurblio be priežiūros. ● Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jo pakeisti negalima ir įranga tampa netinkama naudoti ● Kištukas neturi būti šlapias.

#### Naudojimo instrukcija:

Užterštas siurblio įleidimo anga žymiai sumažina siurblio veikimą ir turi būti išvalytas. Norėdami sumažinti srautą, naudokite reguliavimo rankenėlę ant įleidimo angos.

**Priežiūra:** Atjunkite siurbli nuo maitinimo šaltinio. Norėdami atlikti priežiūrą, nuimkite sparnuotės dangtelį. Išvalykite sparnuotę po tekančiu vandeniu.

**Garantija:** 24 mėnesiai nuo pardavimo datos, galioja su pirkimo įrodymu. Garantija netaikoma komponentams, kurie natūraliai susidėvi, ir žalai, atsiradusiai dėl netinkamo naudojimo.

#### UA Насос ,Multi Use'

Універсальний водяний насос для різних застосувань - в акваріумі, домашньому фонтані, палюдарії, каскаді, фільтрі.

#### Правила безпеки:

Використовувати тільки всередині приміщень ● Насос може працювати тільки при повному зануренні. ● Перед технічним обслуговуванням відключіть насос від джерела живлення. ● Діти та особи з фізичними або розумовими обмеженнями не повинні керувати насосом без нагляду. ● Якщо шнур живлення пошкоджений, його не можна замінити, і обладнання стає непридатним ● Вилка не повинна бути вологою.

#### Інструкція з експлуатації:

Забруднений вхідний отвір насоса значно знижує продуктивність насоса і його необхідно очистити. Для зменшення потоку використовуйте регулювальний гвинт на вході.

**Обслуговування:** Відключіть насос від джерела живлення. Для обслуговування зніміть кришку робочого колеса. Промивайте робоче колесо під проточною водою.

**Гарантія:** 24 місяці з дати продажу, дійсна за наявності підтвердження покупки. Гарантія не поширюється на компоненти, які піддаються природному зносу, та пошкодження, що виникли внаслідок неправильного використання.

#### GR Αντλία ,Multi Use'

Καθολική αντλία νερού για διάφορες εφαρμογές - στο ενυδρείο, σπιτικό σιντριβάνι, παλουδάριο, καταράκτη, φίλτρο.

#### Κανόνες ασφάλειας:

Χρησιμοποιείτε μόνο σε εσωτερικούς χώρους ● Η αντλία μπορεί να λειτουργεί μόνο σε πλήρη εμπάπτιση. ● Αποσυνδέστε την αντλία από την πηγή ρεύματος πριν από τη συντήρηση. ● Τα παιδιά και τα άτομα με σωματικούς ή πνευματικούς περιορισμούς δεν πρέπει να χειρίζονται την αντλία χωρίς επίβλεψη. ● Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, δεν μπορεί να αντικατασταθεί και ο εξοπλισμός καθίσταται άχρηστος ● Το βύσμα δεν πρέπει να είναι υγρό. ● Οδηγίες λειτουργίας:

Η βρώμικη είσοδος της αντλίας μειώνει σημαντικά την απόδοση της αντλίας και πρέπει να καθαριστεί. Για να μειώσετε τη ροή, χρησιμοποιήστε το κουμπί ρύθμισης στην είσοδο.

**Συντήρηση:** Αποσυνδέστε την αντλία από την πηγή ρεύματος. Για συντήρηση, αφαιρέστε το κάλυμμα της φερωτής. Καθαρίστε την φερωτή με τρεχούμενο νερό.

**Εγγύηση:** 24 μήνες από την ημερομηνία πώλησης, ισχύει με απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσική φθορά και ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση.

#### RU Насос ,Multi Use'

Универсальный водяной насос для различных применений - в аквариуме, домашнем фонтане, палудариуме, каскаде, фильтре.

#### Правила безопасности:

Использовать только внутри помещений ● Насос может работать только при полном погружении. ● Перед техническим обслуживанием отключите насос от источника питания. ● Дети и лица с физическими или умственными ограничениями не должны обращаться с насосом без надзора. ● Если шнур питания поврежден, его нельзя заменить, и оборудование становится непригодным для использования ● Вилка не должна быть влажной.

#### Инструкция по эксплуатации:

Загрязненный вход насоса значительно снижает производительность насоса и должен быть очищен. Чтобы уменьшить поток, используйте регулятор на входе.

**Обслуживание:** Отключите насос от источника питания. Для обслуживания снимите крышку крыльчатки. Промойте крыльчатку под проточной водой.

**Гарантия:** 24 месяца с даты продажи, действует при наличии подтверждения покупки. Гарантия не распространяется на компоненты, подверженные естественному износу, и повреждения, вызванные неправильным использованием.

Pond pump	P (W)	Q max (l/h)	H max (m)
Multi Use 600	5	600	1.0
Multi Use 1000	13	1000	1.6
Multi Use 1500	26	1500	2.0



## PUMP Multi Use

#### EN Pump ,Multi Use'

Universal water pump for various applications - in the aquarium, home fountain, paludarium, cascade, filter.

#### Safety rules:

Use only indoors ● The pump can only operate in full immersion. ● Disconnect the pump from the power source before maintenance. ● Children and persons with physical or mental limitations should not handle the pump without supervision. ● If the power cord is damaged, it cannot be replaced and the equipment becomes unusable ● The plug must not be wet.

#### Operating instructions:

A dirty pump inlet significantly reduces the pump's performance and must be